

SCHIFF / BATEAU / IMBARCAZIONE / VESSEL	
Name / nom / nome / name:	ARGO
Registernummer / no. du registre / no. del registro / registration No.:	06173
Registerhafen / port d'immatriculation / porto d'immatricolazione / port of registration:	Basel / Bâle / Basilea
Funkrufzeichen / indicatif d'appel radio / indicativo di chiamata radio / radio call sign:	HBV3949
Schale Nr. / no. de coque / no. scafo / hull No.:	(H.I.N.) FR-DUF Z1892 D303
Hersteller / constructeur / costruttore / builder:	Dufour Yachts
Bauort / lieu de construction / luogo di costruzione / place of build:	Périgny / FR
Baujahr / année / anno / year:	2003
Beschreibung / description / descrizione / description:	GFK, GIB SEA 43, Segeljacht, 1 Mast
Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensoni	
Rumpflänge / longueur coque / lunghezza / length of hull:	12.82 m
Breite / largeur / larghezza / breadth:	4.19 m
Tiefgang / tirant d'eau / pescaggio / draught:	1.7 m
Verdrängung / déplacement / dislocamento / displacement:	10'300 kg
Segelfläche am Wind / surface vélique de près / superficie velica al vento / sail area to the wind:	90.0 m ²
Motor / moteur / motore / engine	
Marke und Typ / marque et type / marca e tipo / make and model:	Yanmar 4JH3L
Motor Nr. / no. moteur / no. motore / serial No.:	E25905
Leistung / puissance / potenza / output:	37 kW
Bemerkungen / observations / osservazioni / notes:	

EIGENTUM VON / PROPRIETE DE / PROPRIETÀ DI / OWNED BY
Vorname, Name und Adresse; Geburtsdatum und Heimatort: Prénom, nom et adresse; date de naissance et lieu d'origine: Nome, cognome e indirizzo; data di nascita e luogo d'origine: Forename, Surname and address; date of birth and place of origin:
René Zangger Dählenweg 15, 3095 Spiegel b. Bern, Switzerland Date of Birth/Incorporation: 08.05.1954, Brunnenthal / SO

Datum der Eintragung / date de l'enregistrement / data dell'immatricolazione / date of registration:	04.02.2016
Gültig bis / valable jusqu'au / Valido fino al / valid until:	04.02.2022
Ausgestellt in Basel am / délivré à Bâle le / rilasciato a Basilea il / issued at Basle on:	21.11.2018

Dieser Flaggenschein berechtigt und verpflichtet die beschriebene Jacht, die Seeflagge der Schweizerischen Eidgenossenschaft zu führen. Die Jacht darf nur zu Sport- und Vergnügungszwecken verwendet werden. **Der gewerbmässige Transport von Personen und Gütern ist untersagt.**

Jede Änderung der eingetragenen Daten muss dem Schweizerischen Seeschiffahrtsamt unverzüglich gemeldet werden; gleichzeitig ist der Flaggenschein einzureichen. Wird die Jacht veräussert, beschlagnahmt, dauernd seeuntüchtig, oder geht sie verloren, muss unverzüglich die Streichung beantragt und der Flaggenschein zurückgesandt werden. Die Nichtbefolgung dieser Vorschrift ist strafbar.

Ce certificat de pavillon atteste que le yacht décrit a le droit et l'obligation de naviguer sous pavillon maritime suisse. Le yacht doit servir exclusivement à des buts sportifs et de plaisance. **Le transport professionnel de personnes et de marchandises est interdit.**

Toute modification touchant les données inscrites doit être notifiée sans délai à l'Office suisse de la navigation maritime et le certificat de pavillon lui doit être remis. La radiation doit être demandée immédiatement et le certificat de pavillon restitué lorsque le yacht est aliéné et en cas de perte, d'innavigabilité durable ou de saisie. L'observation de cette prescription est punissable.

Il presente certificato di bandiera attesta che lo yacht descritto ha il diritto e l'obbligo di navigare sotto bandiera marittima svizzera. Lo yacht può essere utilizzato esclusivamente ai fini ricreativi e sportivi. **Il trasporto professionale di persone o di merci è vietato.**

Ogni modifica di un fatto registrato dev'essere comunicato immediatamente all'Ufficio svizzero della navigazione marittima presentando il certificato di bandiera. La cancellazione dev'essere chiesta e il certificato di bandiera restituito non appena lo yacht è alienato, perso o sequestrato, o se si trova in uno stato d'innavigabilità costante. L'inosservanza di questa prescrizione è punibile.

This Flag Certificate entitles and obliges the specified yacht to fly the Swiss maritime flag. The yacht is to be used for sport and leisure purposes only. **The professional carriage of persons and goods is prohibited.**

Any modification of registered details must be notified without delay to the Swiss Maritime Navigation Office and the Flag Certificate has to be handed in at the same time. The cancellation of the registration must be requested and the Flag Certificate surrendered immediately in case of change of ownership, of loss, durable unseaworthiness or arrest of the yacht. The non-observance of this regulation is liable to prosecution.

Flaggenschein für Sport-Jachten
(Hochsee)

Certificat de pavillon pour yachts de plaisance
(Navigation hauturière)

Certificato di bandiera per yachts da diporto
(Navigazione in alto mare)

Flag Certificate for leisure yachts
(Offshore navigation)

Ausgestellt durch:
Délivré par:
Rilasciato da:
Issued by:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA
Schweizerisches Seeschiffahrtsamt SSA

Département fédéral des affaires étrangères DFAE
Office suisse de la navigation maritime OSNM

Dipartimento federale degli affari esteri DFAE
Ufficio svizzero della navigazione marittima USNM

Federal Department of Foreign Affairs FDFA
Swiss Maritime Navigation Office SMNO